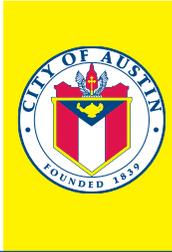


# AUSTIN UTILITIES NOW

INFORMACIÓN SOBRE SUS SERVICIOS DE LA CIUDAD



Marzo de 2022

## ¿Está vendiendo una casa? Asegúrese de que cumpla con ECAD

¿Venderá una casa esta primavera? Decida cuáles pasos tomará para cumplir con la ordenanza de Auditoría y Divulgación de Conservación de Energía (ECAD, por sus siglas en inglés) que requiere que las personas que están vendiendo sus casas divulguen la información de energía a los compradores durante una transacción de bienes raíces. ECAD aplica a las viviendas de más de 10 años que se encuentran dentro de los límites de la Ciudad de Austin y reciben servicio de Austin Energy.

### Sus opciones para cumplir con ECAD:

**Opción 1:** Programe una auditoría de energía

para su casa con un profesional de energía de ECAD calificado, especialmente antes de poner la casa en el mercado.

**Opción 2:** Participe en un programa de Austin Energy que califique:

- » **Eficiencia en Casa con ENERGY STAR®** provee reembolsos y financiamiento para ayudar a los clientes a hacer mejoras de energía. ¡Oferta de tiempo limitado! Disfrute de reembolsos de \$2,550 en promedio o financiamiento de 0% hasta el 15 de abril. Comience hoy en [austinenergy.com/go/hp](https://austinenergy.com/go/hp).
- » **Asistencia de Climatización** ofrece mejoras gratis de energía en el hogar para los clientes que califiquen. Solicite en minutos en [austinenergy.com/go/weatherize](https://austinenergy.com/go/weatherize).



- » **Rebolsos e incentivos** que sirven de recurso para que los clientes cumplan con ECAD al completar tres mejoras de energía o más que califiquen o al recibir al menos \$500 en reembolsos de energía. Aprenda más en [austinenergy.com/go/residential](https://austinenergy.com/go/residential).

Conozca más sobre el cumplimiento de ECAD en [austinenergy.com/go/ecad](https://austinenergy.com/go/ecad).

## ¡Tiene opciones para moverse por Austin sin auto!

Descubra todas las maneras en que se puede desplazarse por Austin en [getthereatx.com](https://getthereatx.com). Cada vez que viaja en bicicleta, transporte público, patineta eléctrica, bicitaxi o vehículo compartido, ayuda a todos a llegar a su destino más felices, más rápido y de manera más sostenible. Encuentre información actualizada sobre las rutas de transporte público y en bicicleta, así como lugares para recoger bicicletas eléctricas, patinetas eléctricas, bicitaxis y vehículos compartidos. Además, reciba alertas sobre los cierres de calles más recientes durante la transitada temporada de festivales de primavera.

Siga @GetThereATX en Instagram, Facebook y Twitter para ver eventos divertidos en persona como búsquedas del tesoro, retos para ir al trabajo, paseos en bicicleta y caminando, así como aventuras en transporte público.



## ¿Qué crearía si la ciudad fuera su lienzo?

Cada artista necesita un lienzo, una página en blanco llena de potencial para que el creador exprese su individualidad. Para el Programa de Alianza Comunitaria, las propiedades de la Ciudad son el lienzo, el Departamento de Obras Públicas de Austin es el pincel y los residentes de Austin son los artistas.

El Programa de Alianza Comunitaria (NPP, por sus siglas en inglés) de Obras Públicas de Austin trabaja con varios grupos en todo Austin para construir mejoras impulsadas por la comunidad. Desde mini parques hasta áreas de juegos y desde alumbrado hasta paisajismo, cualquier organización local puede solicitar para llevar un proyecto creativo de la idea a la instalación.

Ya se han completado más de 60 proyectos iniciados por la comunidad desde que se estrenó el programa NPP en el 2010. Convierta su visión en realidad, visite [AustinTexas.gov/NeighborhoodPartnering](https://AustinTexas.gov/NeighborhoodPartnering) hoy para conocer más.

# ¿Está haciendo una limpieza de primavera? ¡No se olvide de limpiar afuera!

Quizás le sorprenda saber que el mantenimiento del jardín tiene un impacto en la seguridad pública. Es posible que un conductor, ciclista o peatón no pueda ver los vehículos que se acercan, la fauna silvestre o a las personas si hay vegetación bloqueando su visibilidad.

Para asegurarse de que su vecindario sea un lugar seguro, puede los árboles y corte o remueva cualquier vegetación que obstruya las aceras, calles o callejones. Corte las ramas al menos 8 pies por encima de la

acera. Los árboles privados con ramas por encima de la calle representan un peligro para los vehículos grandes, por lo que esas ramas deben cortarse a por lo menos 14 pies por encima de la calle.

Las calles, aceras y otras servidumbres públicas son para uso de todos. Las plantas embellecen las calles, pero para garantizar la facilidad de movilidad y la seguridad para todos los residentes, es importante mantener las servidumbres de paso libres de



obstrucción. Aprenda cómo en [austintexas.gov/cleartherow](http://austintexas.gov/cleartherow).

## Conéctese, manténgase conectado: ¡ahora es más económico conectarse a internet!

El Programa de Conectividad Asequible (ACP, por sus siglas en inglés) es un programa de la Comisión Federal de Comunicaciones que ayuda a garantizar que las familias y hogares puedan pagar la banda ancha que necesitan para la escuela, atención médica, trabajo y más.

### Los beneficios del ACP incluyen:

- » Descuento de hasta \$30 al mes por el servicio de banda ancha para los hogares que califiquen
- » Descuento único de hasta \$100 para los hogares que califiquen en la compra de una laptop, computadora de escritorio o tableta de proveedores privados, si contribuyen más de \$10 y menos de \$50 hacia el precio de compra

Para aprender más sobre el Programa de Conectividad Asequible y ver si su hogar califica, visite [austintexas.gov/affordableinternet](http://austintexas.gov/affordableinternet).



## Serie de seminarios virtuales gratis de Green By Design

Aprenda cómo construir, remodelar o comprar una casa para mejorar la eficiencia de energía y agua, aumentar la comodidad y reducir el mantenimiento. Green Building de Austin Energy impartirá conocimientos y experiencia sobre prácticas de construcción sostenible, incluyendo guía para la selección de materiales teniendo la salud en mente.

**Jueves 7 de abril**  
Sesión 1: Planificación y diseño

**Jueves 14 de abril**  
Sesión 2: Materiales y paisajismo

**Jueves 21 de abril**  
Sesión 3: Sistemas del hogar

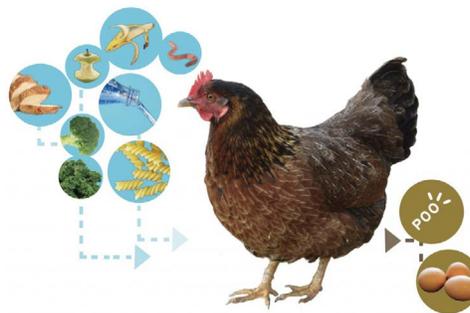
Puede participar en vivo el día de las sesiones o verlas después. Todos los participantes recibirán una versión grabada de las tres sesiones.

Enlace para la inscripción: [austinenergy.com/ae/energy-efficiency/green-building/learn-connect](http://austinenergy.com/ae/energy-efficiency/green-building/learn-connect).

## El compost es para las aves

¿Sabía que Austin Resource Recovery ofrece una clase para la crianza de gallinas? La crianza de gallinas y el compost van de la mano para mantener los desechos de alimentos fuera de los vertederos de basura creando a la vez tierra saludable, además de ser una gran manera de ayudar a Austin a alcanzar su meta de cero residuos.

La gallina promedio come alrededor de un cuarto de libra de alimentos al día o casi siete libras al mes. Las personas botan desechos de alimentos todos los días. Al usar su bote verde de compost y darles parte a sus gallinas para comer, podemos reducir juntos nuestro impacto en el medio ambiente.



Además de ser el sistema de compostaje de la naturaleza, las gallinas serán sus nuevas amigas emplumadas y le permitirán disfrutar huevos frescos de su propio patio. Para aprender más sobre la crianza de gallinas y tomar una clase autoguiada, visite [austintexas.gov/chickenguide](http://austintexas.gov/chickenguide).

Número de teléfono de Servicio al Cliente: 512-494-9400

Reporte una avería en el sistema eléctrico disponible las 24 horas: 512-322-9100

Emergencia del servicio de agua disponible las 24 horas: 512-972-1000

North Austin Utility Customer Service Center (centro de servicio en persona): 8716 Research Blvd., Ste. 115

South Austin Utility Customer Service Center (centro de servicio en persona): 1901 W. William Cannon Drive, Ste. 100



© 2022 City of Austin. Todos los derechos reservados.

City of Austin se compromete a cumplir con el Decreto para Americanos Discapacitados. Modificaciones razonables e igual acceso a comunicaciones se proveerán, al solicitarlo. TDD 512-974-3256, Relay Texas 7-1-1